

НЕОЛОГИЗМЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА 2013-2014 ГОДА

Наш мир не стоит на месте: каждый день происходят тысячи событий, которые приводят к масштабным изменениям в жизни человека. Начиная от политики, экономики и заканчивая преобразованиями научно-технического, социального и духовного характера.

Наиболее ярко отражаются перемены всех сфер жизнедеятельности общества в речи. Словарный состав – самая изменчивая и негерметичная сторона языка. Именно язык находится в постоянном движении, и одной из главных его задач, наряду с коммуникативной, познавательной и другими, является единовременное отражение всех реалий действительности.

Проникновение новых слов в словарный состав есть прямое доказательство способности языка к трансформации и адаптации к расширению человеческих знаний и возможностей, за счет нескончаемого совершенствования цивилизации.

Неологизм – слово, значение слова или словосочетание, недавно появившиеся в языке. Из этого определения ясно, что понятие неологизма изменчиво во времени и относительно: неологизмом слово остается до тех пор, пока говорящие ощущают в нем новизну.[1] Но следует принять во внимание тот факт, что не все новые слова навсегда закрепляются в языке. Это можно объяснить возможностью исчезновения слов и явлений как из применения, так и из употребления в речи.

Следует различать языковые и авторские неологизмы. Языковые неологизмы — это слова, которые возникают как названия для предметов, явлений, понятий, не имеющих ещё названий в языке. В отличие от языковых, авторские – созданы одним лицом – писателем, политическим деятелем и т.п., - остаются принадлежностью индивидуального стиля и их новизна не стирается со временем. В качестве примера можно рассмотреть название вымышленной спортивной игры из серии романов Дж.Роулинг о Гарри

Поттере: quijudge образован с помощью соединения усеченного корня авторского неологизма Quidditch (квиддиш) и английского слова judge – «судья, рефери».[2]

В наше время английский язык, как и многие другие, переживает стадию «неологического бума». Существует специальная организация The Global Language Monitor, основной целью которой является слежение и фиксация новых слов в английском языке. По данным данной компании, словарный состав современного английского языка увеличивается в год как минимум на 200 – 300 слов. [3]

В век информационных технологий основным источником неологизмов являются Интернет, социальные сети и средства массовой информации в целом. Исходя из этого, основная масса новых слов будет связана с этой сферой жизнедеятельности.

Неологизмы, просуществовав некоторое время, могут либо закрепиться в официальном словаре, либо остаться на уровне сленга, или же совсем исчезнуть из употребления. В качестве примера можно привести лексику (в виде таблицы), которая вошла в Oxford Dictionaries [4] и в альтернативный словарь слов и фраз англоязычного сленга Urban Dictionary [5] [6].

Oxford Dictionaries:

Слово	Перевод	Oxford dictionaries (определение)	Oxford dictionaries (происхождение)
selfie	"автопортретное" фото, сделанное с помощью мобильного телефона.	a photograph that one has taken of oneself, typically one taken with a smartphone or webcam and uploaded to a social media website	early 21st century: from <i>self</i> + <i>-ie</i> .

BYOD	практика компании, при которой сотрудникам разрешается использовать в офисе свои собственные компьютеры для работы	The practice of allowing the employees of an organization to use their own computers, smartphones, or other devices for work purposes	early 21st century: abbreviation of <i>bring your own device</i> .
FOMO	страх пропустить важное или интересное событие, часто появляется при просмотре френдленты в соцсетях	Anxiety that an exciting or interesting event may currently be happening elsewhere, often aroused by posts seen on a social media website	early 21st century: abbreviation of <i>fear of missing out</i>
Phablet	смартфон, экран которого больше, чем у телефона, но меньше планшета компьютера	A smartphone having a screen which is intermediate in size between that of a typical smartphone and a tablet computer	early 21st century: <i>blend of phone and tablet</i>

Urban Dictionary:

Слово	Перевод	Аналог в русском	Определение (Urban Dictionary)
-------	---------	------------------	---------------------------------

Froday	День, когда человек понимает, что пора уже наконец подстричься	Стрижень	The day you finally realize you are in desperate need of a haircut
Humblebrag	Высказывание, хвастливость которого автор пытается замаскировать самоиронией или шуткой в жанре «да кто я вообще такой?»	Скромное хвастовство	Subtly letting others now about how fantastic your life is while undercutting it with a bit of self-effacing humor or "woe is me" gloss
iFinger	Палец, который оставляют чистым для того, чтобы можно было продолжать пользоваться смартфоном или планшетом, не запачкав его.	iПалец	It's the finger(s) you purposely keep clean when you eat something messy so you could operate your touchscreen tablet/ GPS /smartphone without making the screen look like your plate
Dreamathon	Состояние, в котором человек снова и снова выключает будильник, успевая до следующего его сигнала увидеть новый сон.	Снорафон	The act of hitting the snooze button over and over again and having a different dream every time you fall asleep

Рассмотрев выше приведенные примеры, следует заметить тот факт, что главной проблемой является понимание и правильный перевод неологизмов.

Литература:

1. <http://www.krugosvet.ru>
2. Тарасенко Т.В. Перевод авторских неологизмов и ономастических реалий в серии книг Д.К. Роулинг о Гарри Поттере : Красноярск, 2009
3. <http://www.languagemonitor.com>
4. <http://www.oxforddictionaries.com>.
5. <http://www.urbandictionary.com>.
6. Белка Ю.В. Неологизмы английского языка: Оренбург, 2014

